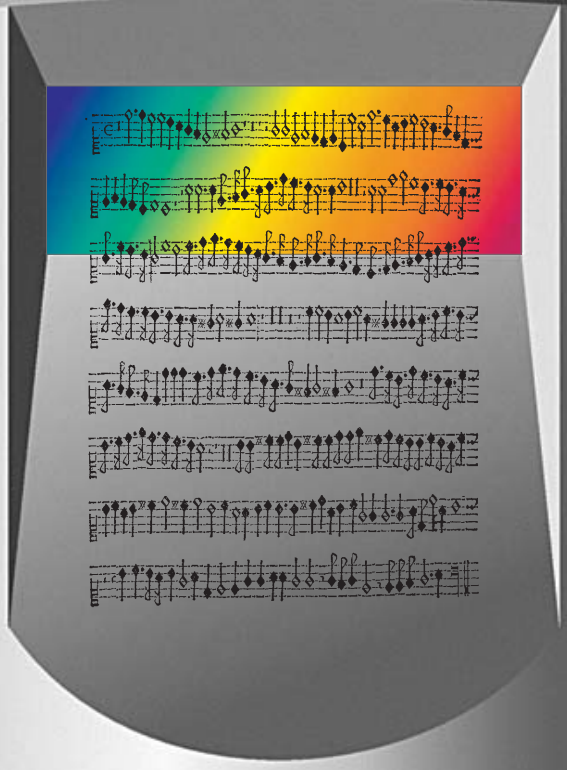
ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK



pezzi allegri

Drei Quartettsätze
nach Stücken barocker Meister
für Blockflötenquartett
bearbeitet von
Ronald J. Autenrieth

Three quartet movements
from pieces by baroque masters
arranged for recorder quartet

MOECK

Die Druckqualität dieser Datei entspricht nicht der Druckausgabe

Vorwort

Die hier als *pezzi allegri* vorgelegten Bearbeitungen sind im Original Cembalowerke. Obwohl sie von drei verschiedenen Autoren stammen, gibt es verbindende Momente. Zunächst weist der Titel auf eine vordergründige Gemeinsamkeit hin: Alle drei Nummern sind Allegri, also lebhafte Sätze. Dazu kommt, dass sie sämtlich in Moll stehen und einen ganz bestimmten, nämlich affektierten aber charaktervollen Allegro-Typus verkörpern und damit auf italienische Vorbilder hinweisen.

Georg Friedrich Händel (1685–1759) studierte in frühen Jahren die italienische Musik vor Ort. Er lebte von 1706–1709 in Italien, wo er die Meister Corelli und Scarlatti persönlich kennenlernte. Neben seinen italienischen Opern und Kantaten profitierte besonders seine Cembalomusik von diesen Erfahrungen, so auch die in der Aylesforder Sammlung (British Library) erhaltenen Stücke, denen die *Impertinence* entstammt.

Wilhelm Friedemann Bach (1710–1784) lernte Händel und dessen Musik in Dresden kennen. In seinen Werken, so etwa den Klaviersonaten, Fantasien, Suiten und Concerti manifestierten sich kühne Harmonik und Expressivität. (Vergl. das Kopfthema der zweiten Bearbeitung nach dem *Allegro* aus der Suite für Cembalo/Klavier in g-Moll, hier nach d-Moll transponiert)

Jean François Dandrieu (1682–1738), bisweilen auch *Andrieu*, schrieb Klavierstücke im Stile Couperins. Seinen *Livres des pièces de clavecin* ist die vorliegende *Gigue en Rondeaux* entnommen. Neben Lully war Dandrieus erklärtes Vorbild der Italiener Archangelo Corelli, womit sich der Kreis der *pezzi allegri* schließt.

Da alle vorgelegten Stücke ihre Charakteristik aus einer unverbrämten, klaren Struktur beziehen, war eine Übertragung für die Quartettbesetzung gut zu realisieren.

Die Stücke von Händel und Bach nehme man nicht allzu rasch, dafür etwas markiert. Die Gigue sollte dagegen flüssig und leicht erklingen.

Preface

The *pezzi allegri* presented here are arrangements of works originally written for the harpsichord. Although they were written by three different authors, they have some mutual connections. The title points to a superficial factor they have in common: all three pieces are allegros, i.e. lively movements. In addition they are all written in a minor key and embody a particular type of allegro which is affected and striking in character and in this way point to Italian prototypes.

George Frederick Handel (1685–1759) studied at an early age Italian music in that country. He lived in Italy from 1706–1709 and became acquainted personally with the masters Corelli and Scarlatti. Besides his Italian operas and cantatas, his harpsichord music profited in particular from these experiences, as well as the pieces preserved in the Aylesford Collection (British Library) from which *Impertinence* was taken.

Wilhelm Friedemann Bach (1710–1784) became acquainted with Handel and his music in Dresden. In his works such as the piano sonatas, fantasias, suites and concertos, daring harmonies and expressiveness are revealed. (Compare the first subject of the second arrangement, the *Allegro* from the Suite for harpsichord/piano in g-minor, in this case transposed to d-minor).

Jean François Dandrieu (1682–1738), occasionally mentioned simply as *Andrieu*, wrote piano pieces in the style of Couperin. The present *Gigue en Rondeaux* is taken from *Livres des pièces de clavecin*. Besides Lully, Dandrieu explicitly took after the example of the Italian Archangelo Corelli, with which the circle of the *pezzi allegri* closes.

Since all the pieces presented here derive their character from a clear and direct structure, the arrangement for quartet was easy to realize.

The pieces by Handel and Bach should not be taken too fast, but at the same time fairly marcato. The Gigue on the other hand should sound instead fluid and light.

Translation: R. Groocock

Préface

Les arrangements désignes ici *pezzi allegri* sont, dans l'original, des œuvres pour clavecin. Bien que réalisés par trois auteurs différents, certains aspects les rapprochent les uns des autres. Tout d'abord, le titre fait état d'un élément commun évident: les trois pièces sont des allegri, donc des mouvements animés. En outre, elles sont toutes en mode mineur et incarnent un genre allegro bien particulier, à savoir un genre affecté, mais au caractère marqué qui fait référence à des modèles italiens.

Georg Friedrich Haendel (1685–1759) a étudié dès ses plus jeunes années la musique italienne en Italie. Il a vécu de 1706 à 1709 dans ce pays où il a fait personnellement connaissance des maîtres Corelli et Scarlatti. Outre ses opéras et ses cantates italiens, c'est en particulier la musique qu'il a composée pour clavecin qui a profité de ses expériences, comme par exemple les morceaux contenus dans la collection Aylesford (British Library) dont a été tirée l' *Impertinence*.

Wilhelm Friedemann Bach (1710–1784) a fait la connaissance de Haendel et de sa musique à Dresde. Dans ses œuvres, comme par exemple dans les sonates pour piano, les fantaisies, les suites et les concertos se manifestent une harmonie et une expressivité sobres. (cf. le thème du deuxième arrangement selon l'*allegro* tiré de la suite pour clavecin/piano en sol mineur, ici transposé en ré mineur).

Jean François Dandrieu (1682–1738), nommé parfois *Andrieu*, a composé des morceaux pour piano dans le style de Couperin. La présente *Gigue en Rondeaux*, est tirée de ses *livres des pièces de clavecin*. Outre Lully, la référence avouée de Dandrieu était l'Italien Archangelo Corelli, et c'est avec lui que se ferme donc le cercle des *pezzi allegri*.

Etant donné que tous les morceaux présentés se caractérisent par une structure dépouillée et claire, l'arrangement pour quatuor a été facile à réaliser.

Les morceaux de Haendel et Bach ne doivent pas être interprétés sur un tempo trop rapide, mais par contre de façon marquée. La gigue quant à elle doit être limpide et légère.

Traduction: A. Rabin-Weller

Beerfelden, im Frühjahr 1997 — *Beerfelden, in the spring of 1997* — *Beerfelden, printemps 1997*

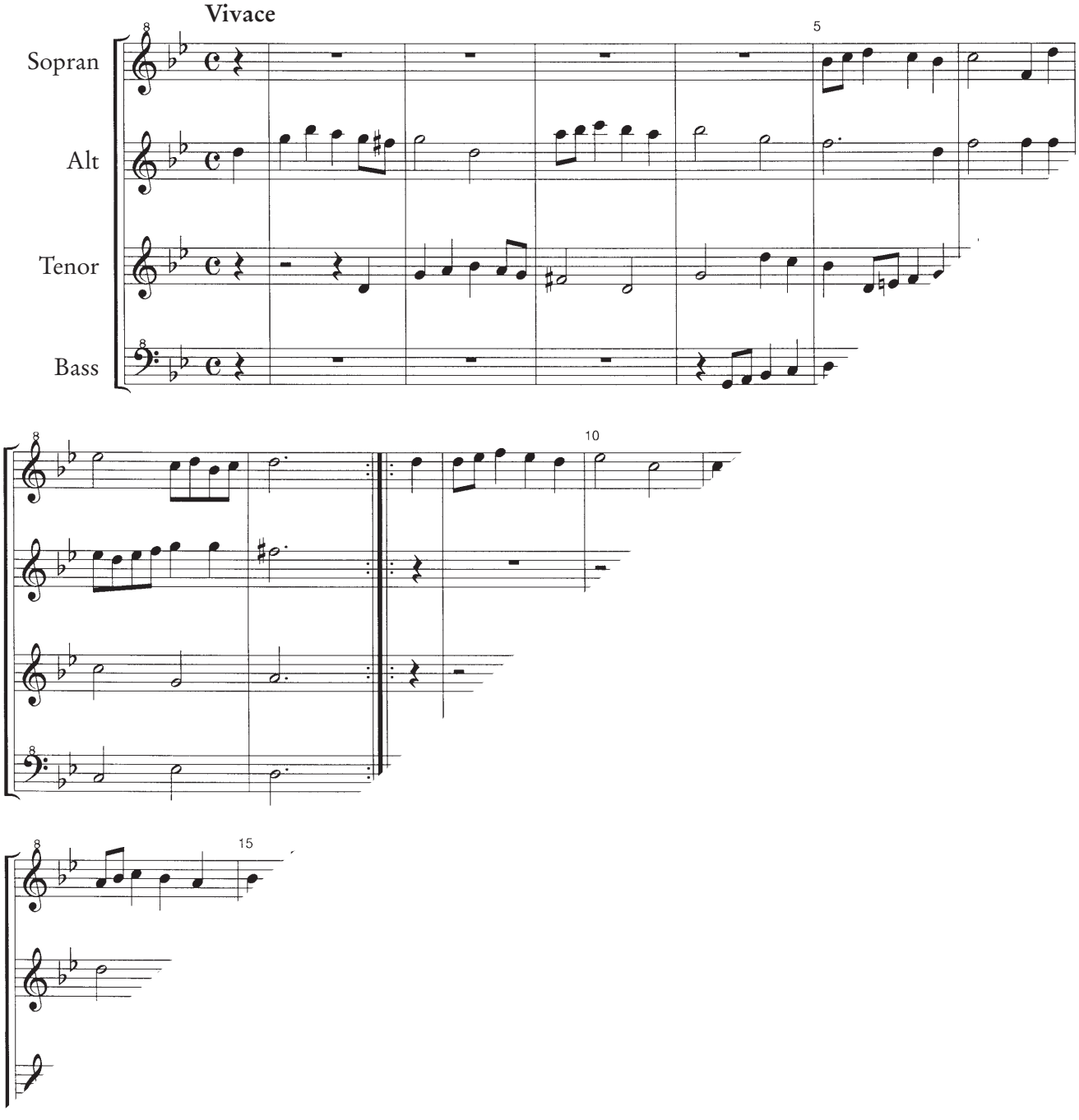
Ronald J. Autenrieth

© 1999 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 722 (Noteninfo)

pezzi allegri

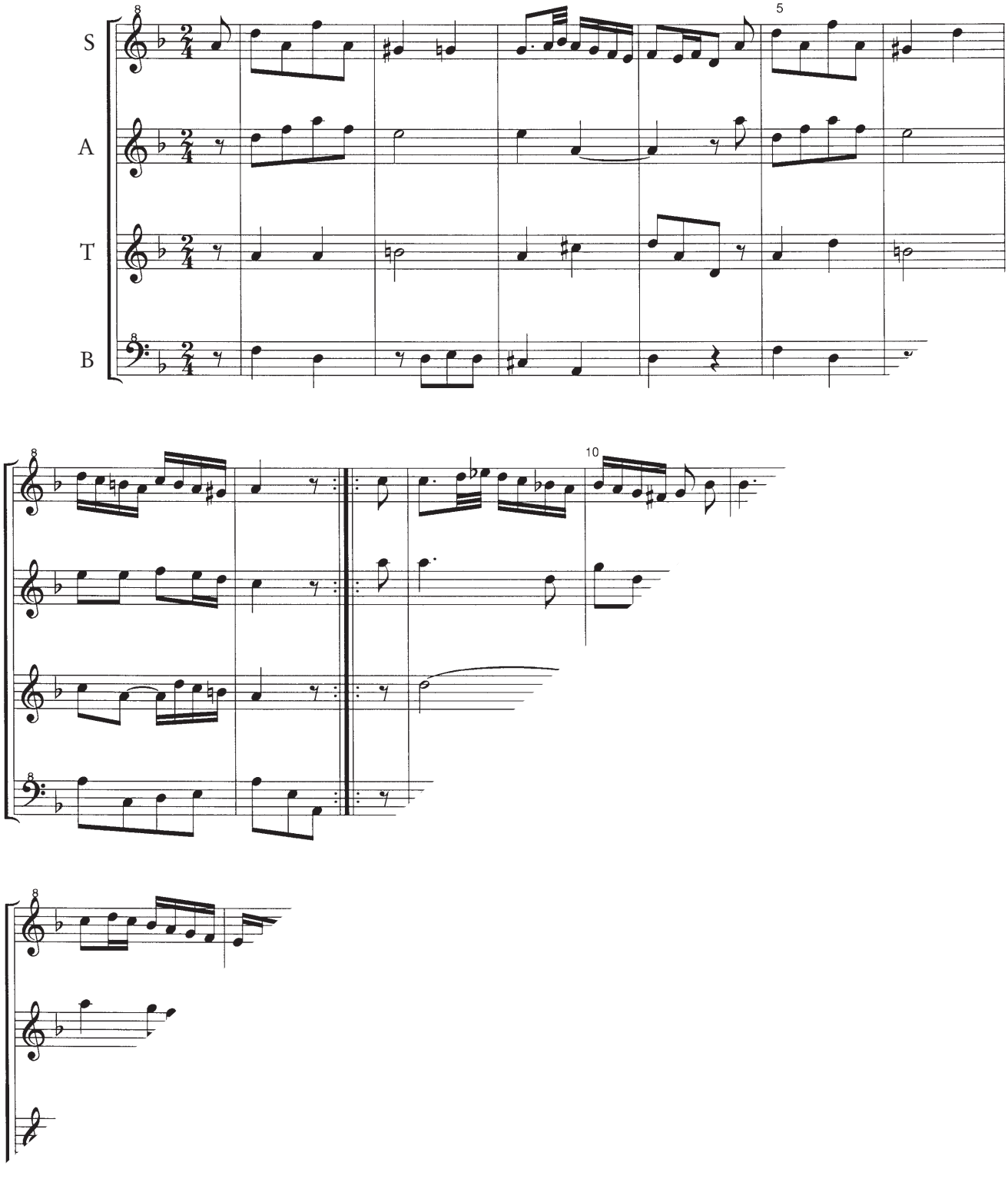
Drei Quartettsätze nach Stücken barocker Meister
für Blockflötenquartett
bearbeitet von Ronald J. Autenrieth

Georg Friedrich Händel: Impertinence

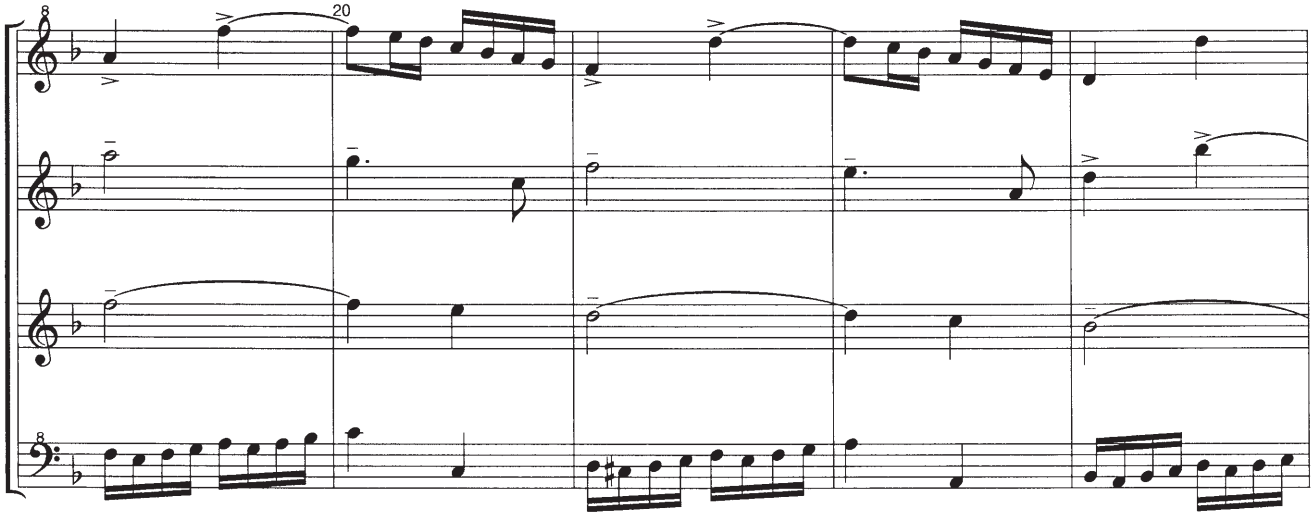


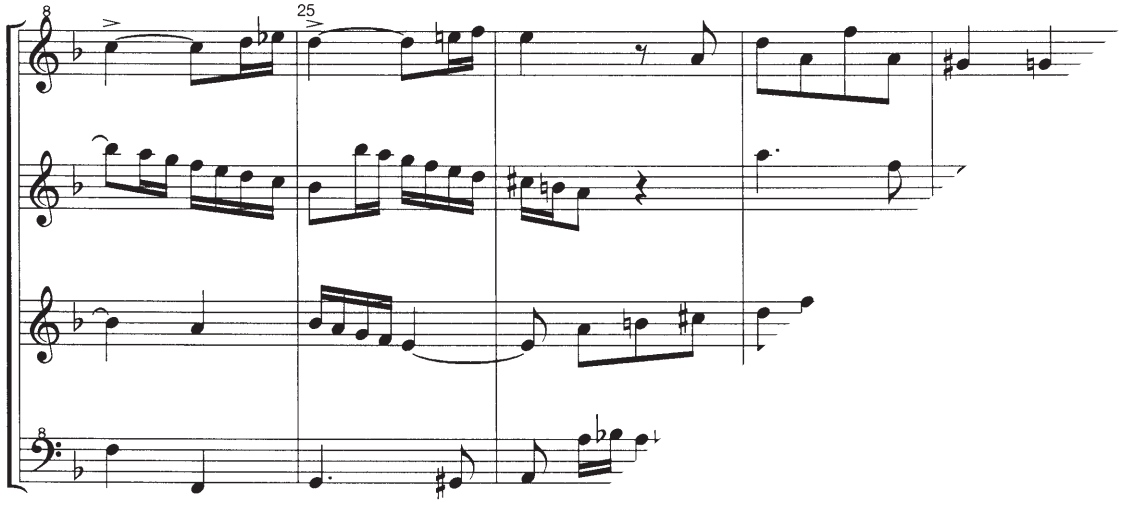
© 1999 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 722 (Noteninfo)

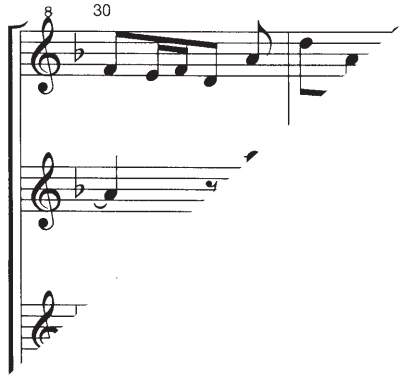
Wilhelm Friedemann Bach: Allegro



© 1999 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 722 (Noteninfo)

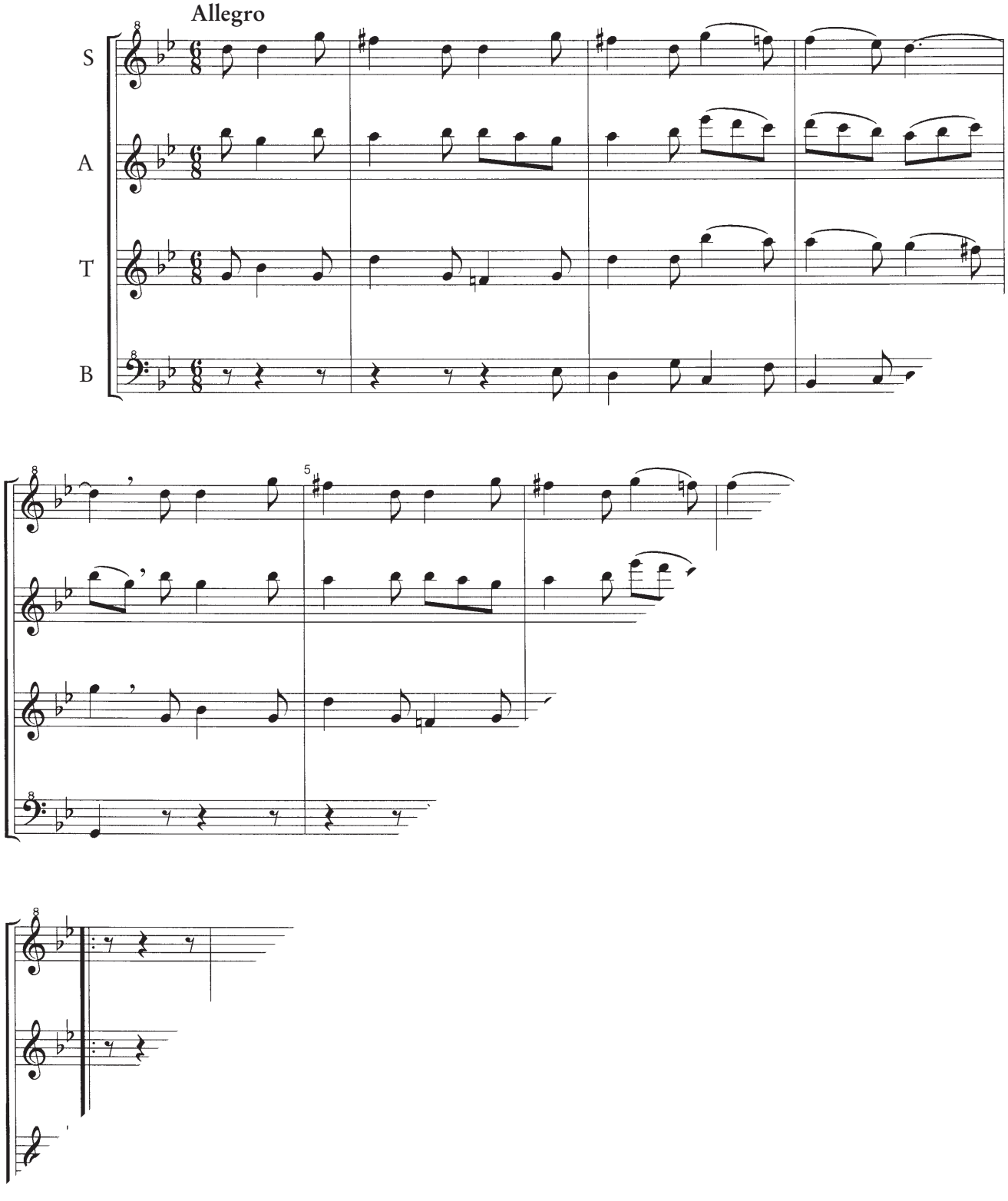




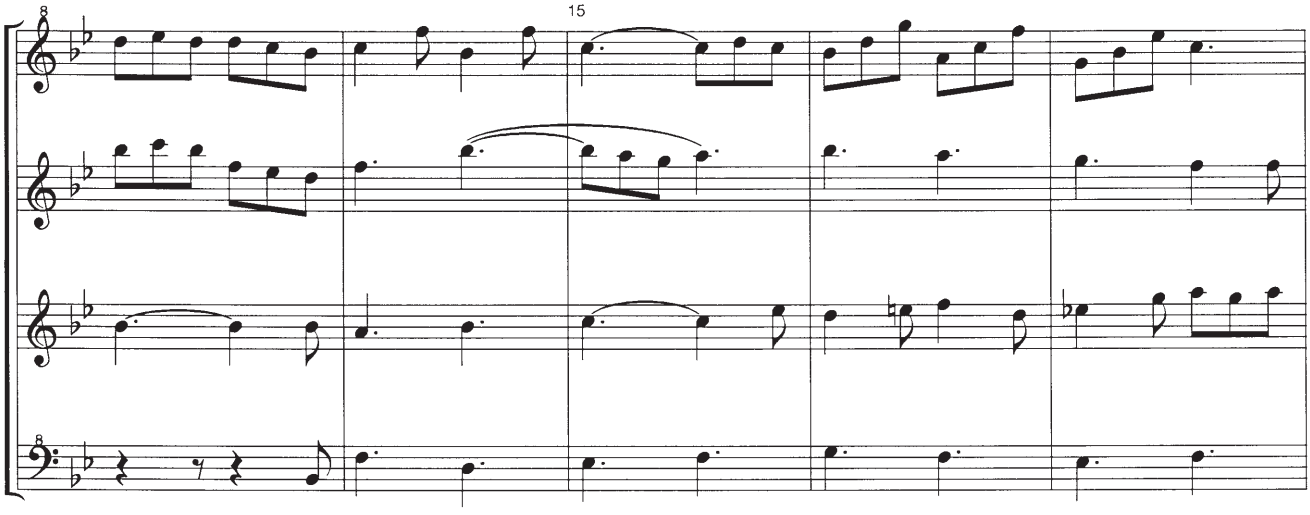


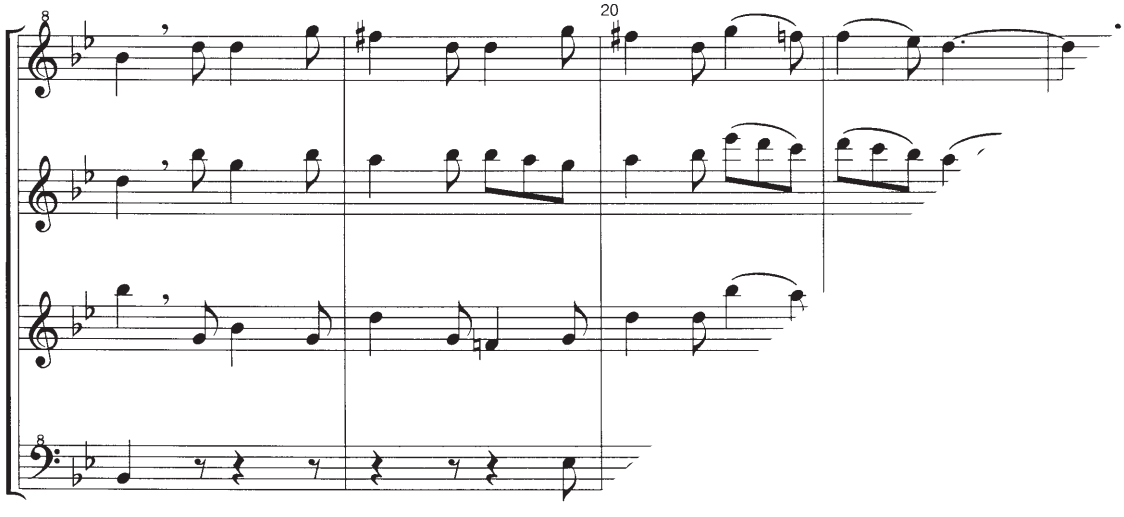
© 1999 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 722 (Noteninfo)

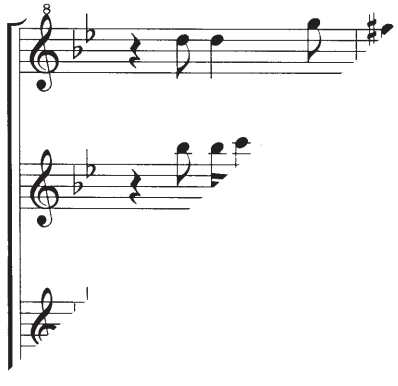
Jean François Dandrieu: Gigue en Rondeaux



© 1999 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 722 (Noteninfo)







© 1999 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 722 (Noteninfo)